



## TERMOSTATO AMBIENTE TOUCHSCREEN

**EN** Touchscreen room thermostat

**ES** Termostato ambiente touchscreen

**FR** Thermostat d'ambiance touchscreen

**DE** Touchscreen Raumthermostat

**RU** Комнатный термостат с сенсорным экраном

**RO** Termostat de ambient cu ecran tactil

**EL** Θερμοστατης χωρου

**LT** Kambario termostatas



CH120

# INSTALLAZIONE

**EN** Installation

**ES** Instalacion

**FR** Installation

**DE** Installation

**RU** Установка прибора

**RO** Instalarea dispozitivului

**EL** Εγκατάσταση

**LT** Montavimas

Il termostato viene fornito con uno zoccolo adatto al montaggio su scatole da incasso rotonde o a parete.

**EN** Is supplied with a base suitable for flush mounting on round boxes or for wall mounting.

**ES** Esta provisto con un zocalo adaptado para el montaje en cajas empotradas redondas o para montaje en la pared

**FR** Est fourni avec un socle adapte au montage sur boites rondes à encastrer ou au montage mural.

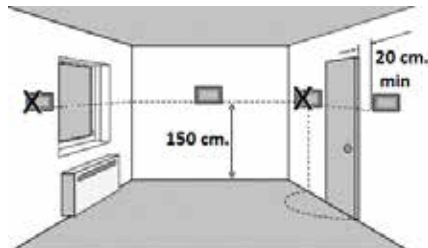
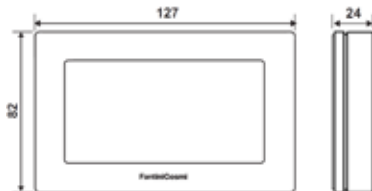
**DE** Wird mit einem Sockel für Aufputzmontage oder direkter 60mm UP-Dosen Montage geliefert.

**RU** Поставляется в комплекте с основой для установки заподлицо в круглую монтажную коробку, или для крепления на стену.

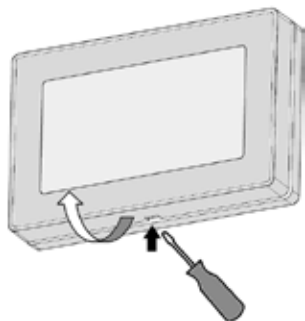
**RO** Se furnizează în set cu baza, potrivită pentru instalarea în perete în cutie de montare rotundă, sau montare pe perete.

**EL** Ο θερμοστάτης CH120 παρέχεται με την βάση στήριξης, επίτοιχη ή εντοιχιζόμενη για γρήγορη τοποθέτηση.

**LT** Pagrindas pritaikytas montavimui ant netolygių (apvalios dėžės) arba tolygių (siena) paviršių



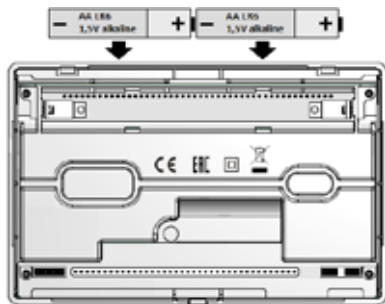
1



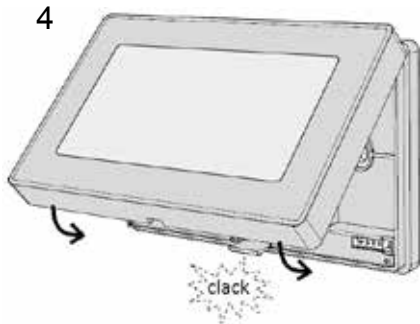
2



3



4



L'installazione va effettuata da personale qualificato, nel rispetto delle prescrizioni riguardanti l'installazione degli apparati elettrici. Prima di effettuare qualsiasi collegamento od operare sul dispositivo, accertarsi che la rete elettrica sia scollegata. Eseguire i collegamenti elettrici come indicato nello schema di collegamento.

---

**EN** The installation must be done by qualified personnel in accordance with the prescriptions concerning the electric equipment installation. Before making any connections or operating the device, ensure that the power line is disconnected. Carry out the electrical connections according to the wiring diagram.

---

**ES** La instalación la debe realizar personal cualificado, respetando las indicaciones sobre la instalación de los equipos eléctricos. Antes de realizar cualquier conexión o trabajar en el dispositivo, asegúrese de que la red eléctrica esté desconectada. Realice las conexiones eléctricas, como se indica en los esquemas de conexión.

---

**FR** L'installation doit être réalisée par un personnel qualifié, conformément aux prescriptions concernant l'installation des appareils électriques. Avant d'effectuer tout raccordement ou d'opérer sur le dispositif, s'assurer que le réseau électrique soit débranché. Effectuer les raccordements électriques comme indiqué sur les schémas de branchement.

---

**DE** Die Installation darf nur durch qualifiziertes Personal unter Beachtung der Vorschriften für Elektroinstallationen ausgeführt werden. Vor dem Ausführen beliebiger Anschlüsse oder Tätigkeiten am Gerät sicherstellen, dass die Spannungsversorgung unterbrochen wurde. Die elektrischen Anschlüsse gemäß der Schaltpläne ausführen.

---

**RU** Установку должен производить квалифицированный персонал с соблюдением предписаний, касающихся установки электроприборов. Перед тем, как выполнять любые подключения, или перед началом работы с прибором необходимо убедиться в том, что сеть электропитания отсоединена. Выполнить электрические соединения, как указано в электросхемах.

---

**RO** Instalarea trebuie să fie efectuată de personal calificat, cu respectarea indicațiilor privind instalarea aparatelor electrice. Înainte de a efectua orice conexiune sau lucrări de mentenanță, asigurați-vă că rețeaua electrică este deconectată. Efectuați conexiunile electrice după cum este indicat în schemele de conectare.

---

**EL** Η εγκατάσταση πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένο προσωπικό, σύμφωνα με τις προδιαγραφές που αφορούν την εγκατάσταση των ηλεκτρικών συσκευών. Πριν εκτελεστεί οποιαδήποτε σύνδεση ή εργασία στη διάταξη, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένο το ηλεκτρικό δίκτυο. Εκτελέστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις όπως υποδεικνύεται στα διαγράμματα σύνδεσης

---

**LT** Sumontuoti privalo kvalifikuoti darbuotojai, vadovaudamiesi su elektros prietaisų montavimu susijusiais reikalavimais. Prieš atlikdami bet kokias jungtis ir naudodami prietaisą įsitikinkite, kad elektros tinklas išjungtas. Atlikite elektros jungtis kaip nurodyta prijungimo schemoje.

---

## ESEMPIO DI COLLEGAMENTO

**EN** Wiring connection example

**ES** Ejemplo de conexión

**FR** Exemple de branchement

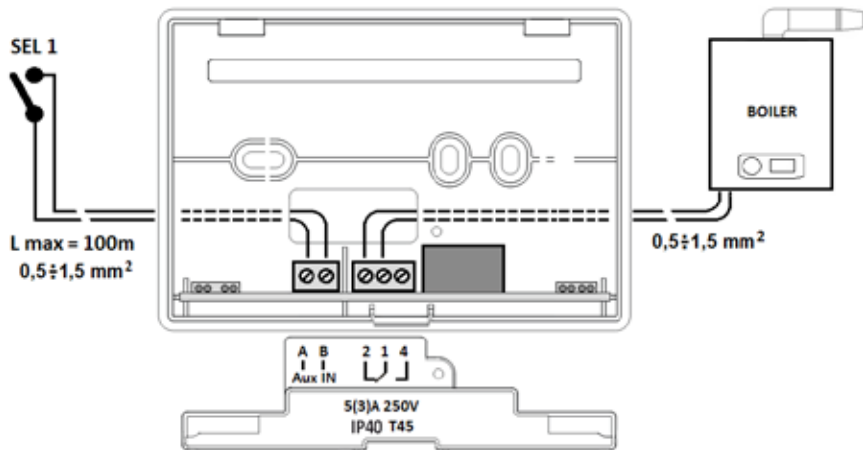
**DE** Anschlussbeispiel

**RU** Пример подключения

**RO** Exemplu de conexiune

**EL** Παράδειγμα σύνδεσης

**LT** Prijungimo pavyzdys



## SOSTITUZIONE BATTERIE

EN Battery replacement

ES Sustitucion pilas

FR Substitution piles

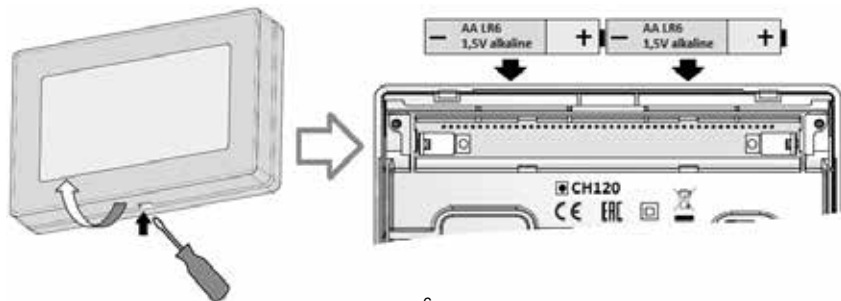
DE Batteriewechsel

RU Замена батареек

RO Înlocuire baterii

EL Αντικατάσταση μπαταρίας

LT Baterijos keitimas



## BLOCCO SCHERMO

**EN** Lock screen

**ES** Bloqueo de pantalla

**FR** Verrouiller l'écran

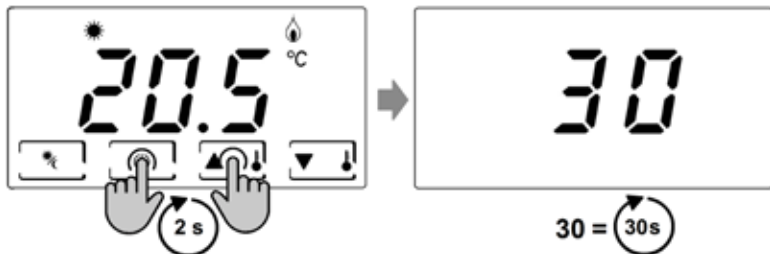
**DE** Lock Screen

**RU** Блокировка экрана

**RO** Blocarea ecranului

**EL** Κλείδωμα οθόνης

**LT** Užrakinti ekraną



## SBLOCCO STAND-BY

**EN** Unlock stand-by

**ES** Desbloquear stand-by

**FR** Débloquer stand-by

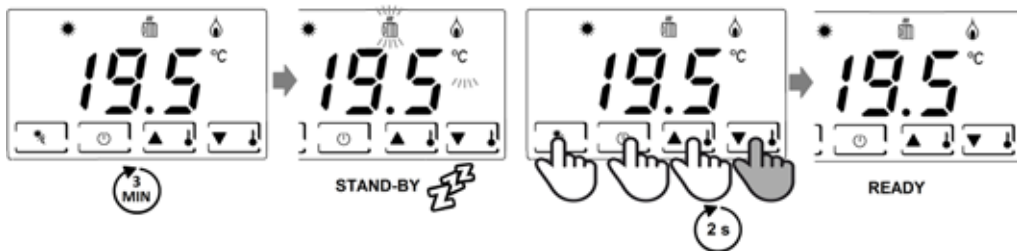
**DE** Stand-by aus

**RU** Разблокировка режима ожидания

**RO** Deblocare regim de așteptare

**EL** Ξεκλειδώστε stand-by

**LT** Atrakinti "stand-by"





## SCELTA MODI DI FUNZIONAMENTO

EN Operation mode selection

ES Elección modos de funcionamiento

FR Sélection du mode de fonctionnement

DE Hauptfunktionen

RU Выбор режима работы

RO Selectarea modului de funcționare

EL Επιλογή κατάστασης λειτουργίας

LT Valdymo režimo pasirinkimas



Vedi pag. 14



Vedi pag. 14

## SELEZIONE ESTATE/INVERNO

**EN** Summer/Winter Selection

**ES** Seleccion Verano/Invierno

**FR** Selection Eté/Hiver

**DE** Auswahl Sommer/Winter

**RU** Выбор режима Лето/Зима

**RO** Selectare mod Vara/Iarna

**EL** Επιλογή Ψύξης/Θέρμανσης

**LT** Žiemos/vasaros režimo pasirinkimas



  P10=Wn



  P10=Su

Vedi pag. 14

**IT** Inverno

**EN** Winter

**ES** Invierno

**FR** Hiver

**DE** Winter

**RU** Лето

**RO** Vara

**EL** Θέρμανση

**LT** Žiemos režimas

**IT** Estate

**EN** Summer

**ES** Verano

**FR** Eté

**DE** Sommer

**RU** Зима

**RO** Iarna

**EL** Ψύξη

**LT** Vasaros režimas

## IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA

**EN** Operation mode selection

**ES** Programación de la temperatura

**FR** Programmation de la température

**DE** Temperatureinstellung

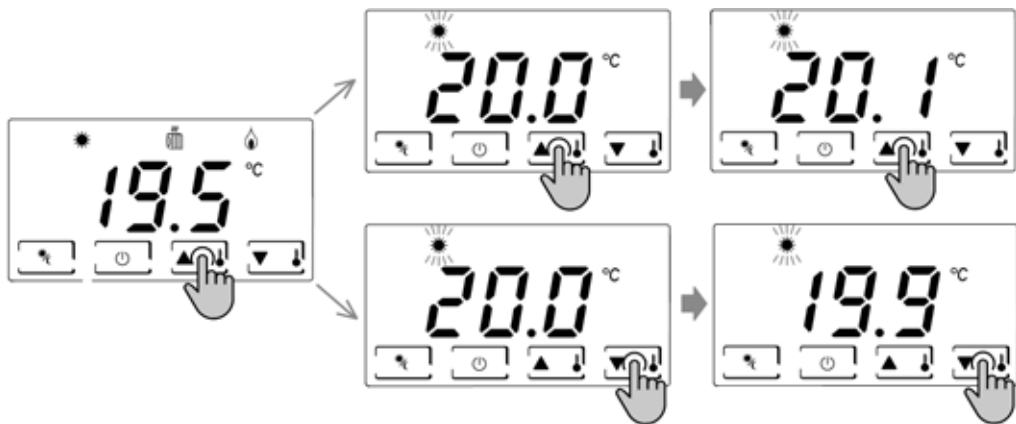
**RU** Установка температуры

**RO** Setarea temperaturii


**EL** Ρύθμιση θερμοκρασίας.


**LT** Temperatūros nustatymas

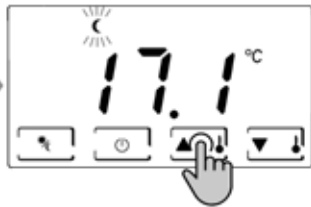
COMFORT 2 ÷ 40°C



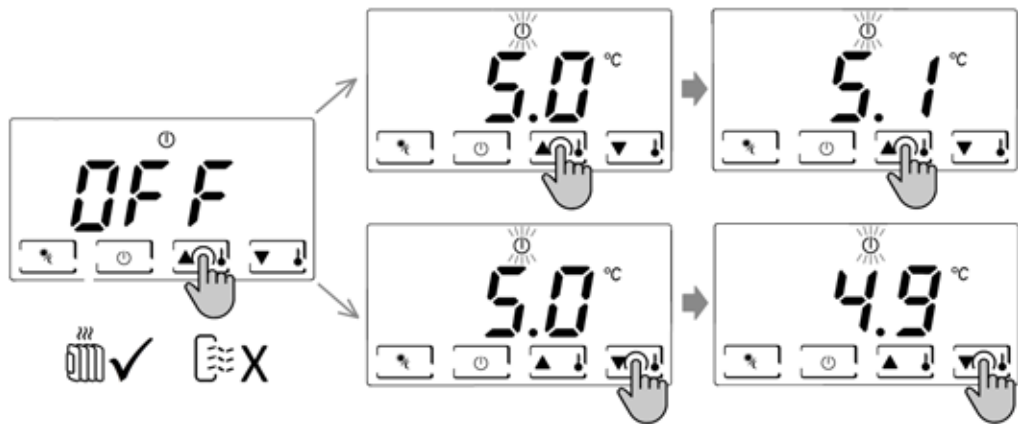
ECONOMY 2 ÷ 40°C

Economy < Comfort 

Economy > Comfort 



OFF 2 ÷ 7°C



## IMPOSTAZIONI AVANZATE

**EN** Advanced setup

**ES** Configuraciones avanzadas

**FR** Paramètres avancés

**DE** Erweiterte Einstellungen

**RU** Расширенные настройки

**RO** Setări avansate

**EL** Προηγμένες ρυθμίσεις

**LT** Papildomi nustatymai



**P01 ÷ P13**

Il termostato dispone di un menù indicizzato per impostare o modificare alcuni parametri funzionali.

**EN** The thermostat has an index menu to set or change some functional parameters

**ES** El termostato dispone de un menú indexado para configurar o modificar algunos parámetros funcionales

**FR** Le thermostat dispose d'un menu indexé pour configurer ou modifier certains paramètres fonctionnels

**DE** Der Thermostat hat ein indexiertes Menü, über das einige Betriebsparameter eingestellt oder geändert werden können

**RU** Термостат оснащен индексным меню, в котором можно настроить или изменить некоторые рабочие параметры.

**RO** Termostatul este prevăzut cu un meniu indexat pentru a seta sau modifica unii parametri funcționali.

**EL** Ο θερμοστάτης διαθέτει ένα μενού ευρετηρίου για τη ρύθμιση ή την αλλαγή ορισμένων λειτουργικών παραμέτρων

**LT** Termostatas turi meniu su rodykle kai kuriems funkciniams parametrms nustatyti arba keisti

## Ingresso ed uscita dal menù "Impostazioni avanzate"

**EN** Entry and exit from the "Advanced Settings" menu

**ES** Entrada y salida del menú "Configuraciones avanzadas"

**FR** Entrée et sortie du menu « Paramètres avancés »

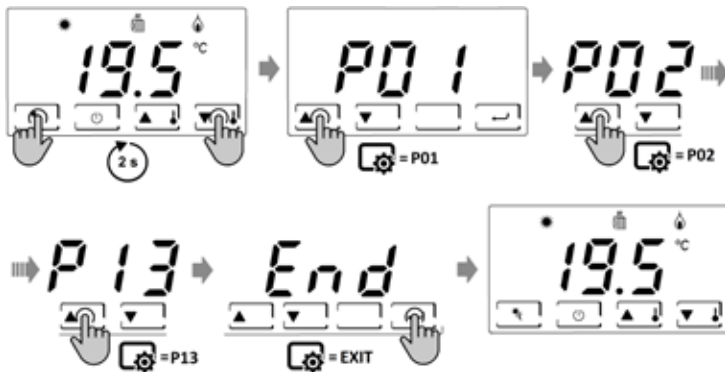
**DE** Aufrufen und Schließen des Menüs „Erweiterte Einstellungen“

**RU** Вход и выход в/из меню «Расширенные настройки»

**RO** Intrare și ieșire din meniul „Setări avansate”

**EL** Είσοδος και έξοδος από το μενού "Προηγμένες ρυθμίσεις"

**LT** Meniu „Papildomi nustatymai“ atidarymas ir uždarymas



## Esempio di modifica impostazioni (cambio regime da Inverno ad Estate)

**EN** Setting change example (selection from Winter to Summer)

**ES** Ejemplo de modificación de las configuraciones (cambio de régimen de Invierno a Verano)

**FR** Exemple de modification des paramètres (changement de régime de Hiver à Été)

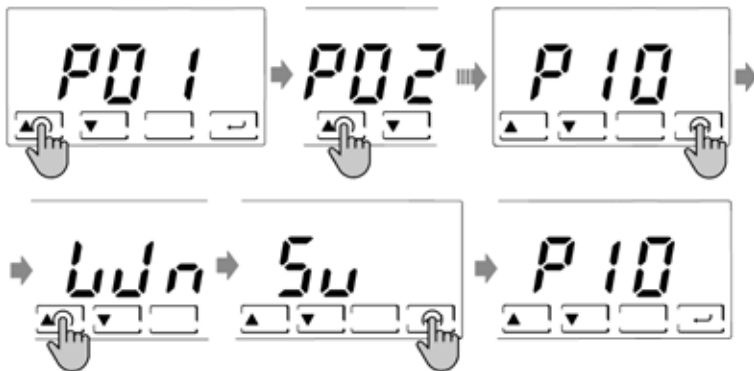
**DE** Beispiel für das Ändern der Einstellungen (Änderung von Winter- zu Sommerbetrieb)

**RU** Пример изменения настроек (переключение рабочего режима Зима - Лето)

**RO** Exemplu de modificare a setărilor (schimbarea regimului iarnă - Vară)

**EL** Παράδειγμα αλλαγής ρυθμίσεων (αλλαγή ρύθμισης (από χειμώνα σε καλοκαίρι)

**LT** Nustatymų pakeitimo pavyzdys (režimo pakeitimas iš „Žiema“ į „Vasara“)





Indice	Parametro	Val. predefinito	Valori
P01	Modalità di visualizzazione	1	1 = visualizzazione Temp. ambiente 2 = visualizzazione set point
P02	Modalità visualizzazione in OFF	1	1 = Scritta OFF / 2 = Temperatura ambiente
P03	Correzione del valore della temperatura visualizzata	0.0 °C	+/- 4°C passo 0.1
P04	Limite inferiore set-point Inverno	2.0°C	2.0°C + 40.0°C passo 1.0
P05	Limite superiore del set point Inverno	40.0°C	40.0 + 2.0 °C in passi da 0.1
P06	Limite inferiore del set point Estate	2.0°C	2.0°C + 40.0°C passo 1.0
P07	Limite superiore del set point estivo	40.0°C	40.0 + 2.0 °C in passi da 0.1
P08	Differenziale di regolazione	0.3°C	±0.3 + 5.0 °C in passi da 0.1 (*)
P09	Scala temperatura	CEL	CEL = Celsius / FAH = Fahrenheit
P10	Regime Invernale/Estivo	Wn	Wn = Inverno / Su = Estate
P11	Durata retroilluminazione	05 s.	OFF = spenta / 05+30 = tempo in secondi
P12	Funzionalità ingresso ausiliario (**)	1	1 = NON CONNESSO 2 = COMANDO ON/OFF: se chiuso va in OFF 3 = SENSORE FINESTRA: se aperto va in Economy 4 = RIDUZIONE: in inverno se chiuso riduce di 3°C il setpoint, in estate se chiuso aumenta di 3°C il setpoint (***) 5 = CHANGE-OVER REMOTO: chiuso=EST, aperto=INV (#)
P13	Ripristino parametri di fabbrica	no	no = nessuna modifica ai parametri YES = ripristino parametri di fabbrica
End	Uscita dal menù		Confermando si esce dal menù impostazioni avanzate

(\*) ± 0.3°C valore adatto per impianti con inerzia termica lenta, ± 2°C valore adatto per impianti molto reattivi.

(#) selezionando l'opzione 5, viene inibita la possibilità di modifica del regime ESTATE/INVERNO nel parametro P10.

(\*\*) Ogni cambio di stato avviene entro 1 minuto dall'attuazione

(\*\*\*) La riduzione di setpoint non è visibile a display

## EN

Index	Parameter	Factory setup	Value
P01	Temperature displayed on the LCD	1	1 = Room temperature / 2 = set-point temperature
P02	OFF mode LCD indications	1	1 = OFF message / 2 = Room temperature
P03	Room temperature correction	0.0°C	± 4.0°C by steps of 0.1
P04	Winter lower set-point limit	2.0°C	2.0 ÷ 40.0 °C by steps of 0.1
P05	Winter upper set-point limit	40.0°C	40.0 ÷ 2.0 °C by steps of 0.1
P06	Summer lower set-point limit	2.0°C.	2.0 ÷ 40.0 °C by steps of 0.1
P07	Summer upper set-point limit	40.0°C.	40.0 ÷ 2.0 °C by steps of 0.1
P08	Thermal differential for regulation	0.3°C.	±0.3 ÷ 5.0 °C by steps of 0.1 (*)
P09	Temperature display scale	CEL	CEL = Celsius / FAH = Fahrenheit
P10	Winter / Summer selection	Wn	Wn = Winter / Su = Summer
P11	Back-light timeout	05 s.	OFF = always Off / 05+30 = time delay (seconds)
P12	Auxiliary input functionality	1	1 = NOT CONNECTED 2 = ON/OFF INPUT: closed is OFF 3 = WINDOW CONTACT: open for Economy mode 4 = REDUCTION: if closed the set-point will be reduced by 3°C. 5 = REMOTE CHANGE-OVER: closed=SUM, open=WIN (#)
P13	Restoring default parameters	no	no = no editing of set parameters YEs = restoring default settings
End	Exit from the menu	-	Confirming the choice exits the advanced setup menu.

(\*) ± 0.3°C value is suitable for rooms with high thermal inertia, ± 2°C value is suitable for rooms with low thermal inertia.

(#) if option 5 is selected, the WINTER/SUMMER selection in P10 will be disabled.

## ES

Índice	Parámetro	Con. Fábrica	Valores
P01	Modalidad de visualización	1	1 = Temperatura ambiente / 2 = set-point
P02	Modalidad de visualización en OFF	1	1 = Texto OFF / 2 = Temperatura ambiente
P03	Corrección de la temperatura visualizada	0,0°C	± 4,0°C en pasos de 0,1
P04	Límite inferior set-point Invierno	2,0°C	2,0 ÷ 40,0 °C en pasos de 0,1
P05	Límite superior set-point Invierno	40,0°C	40,0 ÷ 2,0 °C en pasos de 0,1
P06	Límite inferior set-point Verano	2,0°C	2,0 ÷ 40,0 °C en pasos de 0,1
P07	Límite superior set-point Verano	40,0°C	40,0 ÷ 2,0 °C en pasos de 0,1
P08	Diferencial de regulación	0,3°C	±0.3 ÷ 5.0 °C en pasos de 0,1 (*)
P09	Escala de temperatura	CEL	CEL = Celsius / FAH = Fahrenheit
P10	Régimen Invernal/de Verano	Wn	Wn = Invierno / Su = Verano
P11	Duración de la retroiluminación	0,5 s	OFF = apagada / 05÷30 = tiempo en segundos
P12	Funcionalidad entrada auxiliar	1	1 = NO CONECTADA 2 = MANDO ON/OFF: si se cierra va en OFF 3 = SENSOR VENTANA: si se abre va en Economy 4 = REDUCCIÓN: si se cierra reduce de 3°C el setpoint 5 = CHANGE-OVER REMOTO: cerrado=VER, abierto=INV (#)
P13	Restablecimiento de los parámetros de fábrica	no	no = nessuna modifica ai parametri YEs = ripristino parametri di fabbrica
End	Salida del menú	-	Confirmando se sale del menú de configuraciones avanzadas

(\*) ± 0,3°C valor adecuado para sistemas con inercia térmica lenta, ± 2°C valor adecuado para sistemas muy reactivos.

(#) seleccionando la opción 5, se inhibe la posibilidad de modificar el régimen VERANO/INVIERNO en el parámetro P10.

## FR

Index	Paramètres	Param. d'usine	Valeurs
P01	Modalité d'affichage	1	1 = Température ambiante / 2 = point de consigne
P02	Modalité d'affichage en OFF	1	1 = Indication OFF / 2 = Température ambiante
P03	Correction température affichée	0.0°C.	± 4.0°C par paliers de 0.1
P04	Limite inférieure point de consigne Hiver	2.0°C.	2.0 ÷ 40.0 °C par paliers de 0.1
P05	Limite supérieure point de consigne Hiver	40.0°C.	40.0 ÷ 2.0 °C par paliers de 0.1
P06	Limite inférieure point de consigne Été	2.0°C.	2.0 ÷ 40.0 °C par paliers de 0.1
P07	Limite supérieure point de consigne Été	40.0°C.	40.0 ÷ 2.0 °C par paliers de 0.1
P08	Différentiel de réglage	0.3°C.	±0.3 ÷ 5.0 °C par paliers de 0.1 (*)
P09	Échelle de température	CEL	CEL = Celsius / FAH = Fahrenheit
P10	Régime Hiver/Été	Wn	Wn = Hiver / Su = Été
P11	Durée rétroéclairage	05 s.	OFF = éteinte / 05÷30 = temps en secondes
P12	Fonctionnalité entrée auxiliaire	1	1 = NON CONNECTÉE 2 = COMMANDE ON/OFF : si fermée, se met sur OFF 3 = CAPTEUR FENÊTRE : si ouvert, se met sur Economy 4 = RÉDUCTION: si fermée, réduit de 3°C le point de consigne 5 = CHANGE-OVER À DISTANCE: fermé=EXT, ouvert=INV (#)
P13	Ripristino parametri di fabbrica	no	no = aucune modification aux paramètres YEs = restauration des paramètres d'usine
End	Sortie du menu	-	En confirmant, on quitte le menu paramètres avancés

(\*) ± 0.3°C valeur adaptée pour des installations à inertie thermique lente, ± 2°C valeur adaptée pour des installations très réactives.

(#) en sélectionnant l'option 5, la possibilité de modifier le régime ÉTÉ/HIVER dans le paramètre P10 est inhibée.

## DE

Index	Parameter	Werks- einst.	Werte
P01	Anzeigemodus	1	1 = Raumtemperatur / 2 = Sollwert
P02	Anzeigemodus bei OFF	1	1 = Schrift OFF / 2 = Raumtemperatur
P03	Korrektur der angezeigten Temperatur	0.0°C.	± 4.0°C in Schritten von 0.1
P04	Untergrenze für Sollwert Winter	2.0°C.	2.0 bis 40.0 °C in Schritten von 0.1
P05	Obergrenze für Sollwert Winter	40.0°C.	40.0 bis 2.0 °C in Schritten von 0.1
P06	Untergrenze für Sollwert Sommer	2.0°C.	2.0 bis 40.0 °C in Schritten von 0.1
P07	Obergrenze für Sollwert Sommer	40.0°C.	40.0 bis 2.0 °C in Schritten von 0.1
P08	Regeldifferenz	0.3°C.	±0.3 bis 5.0 °C in Schritten von 0.1 (*)
P09	Temperaturskala	CEL	CEL = Celsius / FAH = Fahrenheit
P10	Winter-/Sommerbetrieb	Wn	Wn = Winter / Su = Sommer
P11	Einschaltdauer der Hintergrundbeleuchtung	05 s.	OFF = aus / 05-30 = Zeit in Sekunden
P12	Funktion Hilfeingang	1	1 = NICHT ANGESCHLOSSEN 2 = BEFEHT ON/OFF: wenn geschlossen, wird auf OFF geschaltet 3 = FENSTER-SENSOR: wenn offen, wird auf Economy geschaltet 4 = SENKUNG: wenn geschlossen, wird der Sollwert um 3 °C gesenkt 5 = FERNUMSCHALTUNG: geschlossen=SOM, offen=WIN (#)
P13	Zurücksetzen auf Werkseinstellungen	no	no = Parameter werden nicht geändert
End	Menü schließen	-	Bei Bestätigung wird das Menü Erweiterte Einstellungen geschlossen.

(\*) ± 0.3°C ist ein geeigneter Wert für Anlagen mit hoher thermischer Trägheit, ± 2°C ist ein geeigneter Wert für sehr reaktive Anlagen.

(#) Wenn die Option 5 ausgewählt wird, kann mit dem Parameter P10 nicht mehr zwischen WINTER- und SOMMERBETRIEB umgeschaltet werden.

## RU

Указатель	Параметр	Заводская настройка	Значения
P01	Режим отображения	1	1 = Температура в помещении / 2 = Зад.значение
P02	Режим отображения в выключенном сост.	1	1 = Надпись OFF / 2 = Температура в помещении
P03	Корректировка отображаемой температуры	0.0°C.	± 4.0°C с шагом 0.1
P04	Нижний предел зад.значения в режиме Зима	2.0°C.	2.0 ÷ 40.0 °C с шагом 0.1
P05	Верхний предел зад.значения в режиме Зима	40.0°C.	40.0 ÷ 2.0 °C с шагом 0.1
P06	Нижний предел зад.значения в режиме Лето	2.0°C.	2.0 ÷ 40.0 °C с шагом 0.1
P07	Верхний предел зад.значения в режиме Лето	40.0°C.	40.0 ÷ 2.0 °C с шагом 0.1
P08	Дифференциал регулировки	0.3°C.	±0.3 ÷ 5.0 °C с шагом 0.1 (*)
P09	Температурная шкала	CEL	CEL = Цельсий / FAN = Фаренгейт
P10	Режим Зима/Лето	Wn	Wn = Зима / Su = Лето
P11	Длительность подсветки	0.5 с.	OFF = выключено / 05÷30 = время в секундах
P12	Функциональность вспомогательного входа	1	1 = НЕ ПОДКЛЮЧЕН 2 = КОМАНДА ВКЛ/ВЫКЛ: при замыкании переходит на ВЫКЛ 3 = ДАТЧИК ОКНА: если разомкнут переходит на режим Экономия 4 = УМЕНЬШЕНИЕ: при замыкании уменьшает на 3°C заданное значение 5 = УДАЛЕННОЕ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ: замкнут=ЛЕТО, разомкнут=ЗИМА(#)
P13	Восстановление заводских значений	no (нет)	no (нет) = никаких изменений параметров YeS (да) = восстановление заводских значений
End	Выход из меню	-	При подтверждении осуществляется выход из меню расширенных настроек

(\*) ± 0.3°C значение, подходящее для систем с большой тепловой инерцией, ± 2°C значение, подходящее для очень быстро реагирующих систем.

(#) при выборе 5, отключается возможность изменить режим ЛЕТО/ЗИМА в параметре P10.

## RO

Index	Parametru	Setări din fabrică	Valori
P01	Modalitate de vizualizare	1	1 = Temperatură ambiantă / 2 = valoare setată
P02	Modalitate de vizualizare în reg. deconectat (OFF)	1	1 = Mesajul OFF / 2 = Temperatură ambiantă
P03	Corecție temperatură vizualizată	0.0°C.	± 4.0°C în pași de 0.1
P04	Limită inferioară valoare setată în regim Iarnă	2.0°C.	2.0 ÷ 40.0 °C în pași de 0.1
P05	Limită superioară valoare setată în regim Iarnă	40.0°C.	40.0 ÷ 2.0 °C în pași de 0.1
P06	Limită inferioară valoare setată în regim Vară	2.0°C.	2.0 ÷ 40.0 °C în pași de 0.1
P07	Limită superioară valoare setată în regim Vară	40.0°C.	40.0 ÷ 2.0 °C în pași de 0.1
P08	Diferențial de reglare	0.3°C.	±0.3 ÷ 5.0 °C în pași de 0.1 (*)
P09	Scară de temperatură	CEL	CEL = Celsius / FAH = Fahrenheit
P10	Regim Iarnă/Vară	Wn	Wn = Iarnă / Su = Vară
P11	Durată iluminare de fundal	05 s.	OFF = stinsă / 05÷30 = timp în secunde
P12	Funcționalitate intrare auxiliară	1	1 = NECONECTAT 2 = COMANDA ON/OFF: dacă este cuplat trece în starea OFF 3 = SENZOR FEREASTRĂ: dacă este decuplat trece în starea Economy 4 = REDUCERE: dacă este cuplat reduce valoarea setată cu 3°C 5 = COMUTARE DE LA DISTANȚĂ: cuplat=VARĂ, decuplat=IARNĂ (#)
P13	Restabilire parametri din fabrică	no	no = nici o modificare a parametrilor YES = restabilire parametri din fabrică
End	leșire din meniu		La confirmare părăsiți meniul Setări avansate

(\*) ± 0.3°C valoare potrivită pentru instalații cu inerție termică mare, ± 2°C valoare potrivită pentru instalații foarte reactive.

(#) selectând opțiunea 5, este dezactivată posibilitatea de modificare a regimului VARĂ/IARNĂ din parametrul P10.

## EL

Ευρετήριο	Παράμετρος	Ρυθμ. Εργοστασίου	Τιμές
P01	Τρόπος προβολής	1	1 = θερμοκρασία περιβάλλοντος / 2 = set-point
P02	Τρόπος προβολής σε OFF	1	1 = Επιγραφή OFF / 2 = Θερμοκρασία περιβάλλοντος
P03	Διόρθωση εμφανιζόμενης θερμοκρασίας	0.0°C.	± 4.0°C σε βήματα του 0.1
P04	Κατώτερο όριο set-point χειμώνα	2.0°C.	2.0 ÷ 40.0 °C σε βήματα του 0.1
P05	Ανώτερο όριο set-point χειμώνα	40.0°C.	40.0 ÷ 2.0 °C σε βήματα του 0.1
P06	Κατώτερο όριο set-point καλοκαιριού	2.0°C.	2.0 ÷ 40.0 °C σε βήματα του 0.1
P07	Ανώτερο όριο set-point καλοκαίρι	40.0°C.	40.0 ÷ 2.0 °C σε βήματα του 0.1
P08	Διαφορικό ρύθμισης	0.3°C.	±0.3 ÷ 5.0 °C σε βήματα του 0.1 (*)
P09	Κλίμακα θερμοκρασίας	CEL	CEL = Celsius / FAH = Fahrenheit
P10	Ρύθμιση χειμώνας/καλοκαίρι	Wn	Wn = Χειμώνας / Su = Καλοκαίρι
P11	Διάρκεια πίσω φωτισμού	05 s.	OFF = απενεργοποιημένο / 05÷30 = χρόνος σε δευτερόλεπτα
P12	Λειτουργικότητα βοηθητικής εισόδου	1	1 = ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟ 2 = ΕΛΕΓΧΟΣ ON/OFF: αν είναι κλειστός μεταφέρεται σε OFF 3 = ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΠΑΡΑΘΥΡΙΟΥ: αν είναι ανοιχτό μεταφέρεται σε Economy 4 = ΜΕΙΩΣΗ: αν είναι κλειστό μειώνει κατά 3°C το setpoint 5 = CHANGE-OVER ΑΠΟΜΑΚΡΥΣΜΕΝΟ: κλειστό=EST, ανοιχτό=INV (#)
P13	Επαναφορά παραμέτρων εργοστασίου	όχι	όχι = καμιά αλλαγή των παραμέτρων Ναι = Επαναφορά παραμέτρων εργοστασίου
End	Έξοδος από το μενού	-	Επιβεβαίωση εξόδου από το μενού προηγμένων ρυθμίσεων

(\*) ± 0.3°C κατάλληλη τιμή για συστήματα με αργή θερμική αδράνεια, ± 2°C κατάλληλη τιμή για πολύ αντιδραστικά συστήματα.

(#) επιλέγοντας την επιλογή 5, αναστέλλεται η δυνατότητα αλλαγής της ρύθμισης ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ/ΧΕΙΜΩΝΑΣ στην παράμετρο P10.



LT

	Parametras	Gamykliniai nustatymai	Reikšmės
P01	Peržiūros režimas	1	1 = aplinkos temperatūra / 2 = nuostatis
P02	Peržiūros režimas išjungtas	1	1 = užrašas išjungtas / 2 = aplinkos temperatūra
P03	Rodomos temperatūros pataisymas	0,0 °C.	± 4,0 °C kas 0,1
P04	Apatinė žiemos nuostačio riba	2,0 °C.	2,0 ÷ 40,0 °C kas 0,1
P05	Viršutinė žiemos nuostačio riba	40,0 °C.	40,0 ÷ 2,0 °C kas 0,1
P06	Apatinė vasaros nuostačio riba	2,0 °C.	2,0 ÷ 40,0 °C kas 0,1
P07	Viršutinė vasaros nuostačio riba	40,0 °C.	40,0 ÷ 2,0 °C kas 0,1
P08	Nustatymo diferencialas	0,3 °C.	±0,3 ÷ 5,0 °C kas 0,1 (*)
P09	Temperatūros skalė	CEL	CEL = Celsijus / FAH = Farenheitas
P10	Žiemos / vasaros režimas	Wn	Wn = žiema / Su = vasara
P11	Fono apšvietimo trukmė	0,5 s	OFF = išjungta / 05+30 = laikas sekundėmis
P12	Papildomos įvesties funkcija	1	1 = NEPRIJUNGTA 2 = VALDYMAS J.J. / IŠJ.: jei uždarytas, išsijungia 3 = LANGO JUTIKLIS: jei atidarytas, įjungia „Economy“ režimą 4 = SUMAŽINIMAS: jei uždarytas, 3 °C sumažina nuostatį 5 = NUOTOLINIS PAKEITIMAS: uždarytas = VAS, atidarytas = ŽIE (#)
P13	Gamyklinių parametrų atstatymas	no	no = jokio parametrų pakeitimo YEs = gamyklinių parametrų atstatymas
End	Išėjimas iš meniu		Patvirtinant išeinama iš papildomų nustatymų meniu

(\*) ± 0,3 °C reikšmė tinkama įrangai su lėta šilumine inercija, ± 2 °C reikšmė tinkama labai reaktyviai įrangai.

(#) pasirenkant 5 parinktį, uždraudžiama keisti režimą VASARA / ŽIEMA parametre P10.

## Caratteristiche tecniche

- Scala di regolazione temperatura: 2+40 °C, incremento 0,1°C
- Scala misurazione/visualizzazione T ambiente: -50 ÷ +50 °C
- Alimentazione: 2 pile stilo alcaline AA 1,5V – durata circa 1 anno
- Portata contatti relè: 5(3)A / 250Vac – contatti liberi da potenziale
- Tipo di azione: 1BU (micro disconnessione)
- Software: classe A
- Gradiente termico di riferimento: 4K/h
- Temperatura massima ambiente: 45 °C
- Isolamento elettrico: □ doppio isolamento
- Grado di protezione: IP40
- Grado di inquinazione: 2
- Tensione d'impulso: 4000V
- Conforme alle norme: EN 60730-1 e parti seconde
- Classificazione ErP: Class IV; 2% (Reg. EU 811/2013 - 813/2013)

## ES Características técnicas

- Campo de regulación de las temperaturas: 2+40 °C, con aumento 0,1°C
- Campo de indicador de las temperaturas: -50 ÷ +50 °C
- Alimentación: 2 pilas de estilo Alcalinas AA 1,5V
- Duración de las pilas 1 año
- Capacidad de los contactos: 5(3)A 250V~ - en conmutación libre de tensión
- Microdesconexión: 1BU
- Software: Clase A
- Gradiente térmico de referencia: 4K/h
- Temperatura máxima ambiente: 45°C
- Aislamiento: doble □
- Grado de protección: IP40
- Grado de polución: 2
- Tensión de impulso: 4000V
- Conformidad: EN 60730-1 y partes segundas.
- Clasificación Erp: Clase ErP IV; 2% (Reg. UE 811/2013 - 813/2013)

## EN Technical characteristics

- Temperature regulation range: 2+40 °C, by step 0,1°C
- Range of temperature indication: -50 ÷ +50 °C
- Powered by: 2 alkaline AA 1.5V, battery life about 1 year
- Relay contact rating: 5(3)A 250V~ - free voltage type
- Action type: Micro-disconnection 1BU
- Software: A class
- Reference thermal gradient: 4K/h
- Max ambient temperature operating: 45°C
- Electrical insulation: double □
- Protection degree: IP40
- Pollution degree: 2
- Impulse voltage: 4000V
- Compliance: EN 60730-1 and second parts.
- ErP classification: ErP Class IV; 2% (EU Reg. 811/2013 - 813/2013)

## FR Caractéristiques techniques

- Plage de réglage des températures: 2+40°C, avec une augmentation de 0,1°C
- Gamme d'indication de la température : -50 ÷ +50 °C
- Alimentation: 2 piles alcalines AA de 1,5V
- Durée environ 1 an
- Poartée contacts: 5(3)A 250V~ - contact sans tension
- Type d'action: Microdébranchement 1B
- Logiciel: Classe A
- Gradient thermique de référence: 4K/h
- Temperature maximale d'ambiente: 45°C
- Isolement: double □
- Degré de protection: IP40
- Degré de pollution: 2
- Impulsion de tension: 4000V
- Conformité: EN 60730-1 et parties secondes.
- Classification ErP: Classe ErP IV; 2% (Rég. UE 811/2013 - 813/2013)

## DE Technische daten

- Temperatur-Einstellbereich: 2+40°C, mit Zunahme 0,1°C
- Temperaturanzeigebereich: -50 ÷ +50 °C
- Versorgungsspannung: 2 Alkaline Batterien 1,5V Typ AA, Zeit 1 Jahr
- Schaltleistung Relais: 5(3)A 250V~
- Art der Maßnahme: Mikroabschaltung 1B
- Software: Klasse A
- Max. Raumtemperatur: 45°C
- Impulsspannung : 4000V
- Isolierung: Doppelte ☐
- Schutzklasse: IP40
- Umweltverschmutzungs: grad 2
- Konformität: Norm EN60730-1 und weitere Teile
- ErP Klassifikation: ErP Klasse IV; 2% (EU Verord. 811/2013 - 813/2013)

## RO Caracteristici tehnice

- Intervalul de reglare a temperaturii: 2+40°C, cu pași de 0,1°C
- Intervalul de afișare a temperaturii: -50 ÷ +50°C
- Parametri contacte releu: 5(3)A 250V~
- Contactul în comutație fără tensiune
- Micro-deconectarea: 1BU
- Alimentare: 2 baterii alcaline tip AA 1,5V, cu durata de utilizare de 1 an.
- Temperatura de ambient maximă: 45°C
- Grad de protecție: IP40
- Gradul poluării: 2
- Tensiunea electrică a impulsului: 4000V
- Clasa de programare: A
- Izolare: Dublă ☐
- Conformitate: Standardul EN60730-1 și părțile secundare
- Clasificare ErP: Clasa ErP IV; 2% (Reg. EU811/2013 - 813/203)

## RU Технические характеристики

- Диапазон регулируемой температуры: 2+40°C,
- Шкала отображения температуры: -50 ÷ +50°C
- Питание: 2 щелочные батарейки AA 1,5B
- Параметры контактов: 5(3)A 250B~
- Микро-выключение: 1BU
- Импульсное напряжение: 4000В
- Программное обеспечение: Класс А
- Максимальная температура: 45°C
- Изоляция: Двойная ☐
- Степень защиты: IP40
- Уровень загрязнения: 2
- Соответствие: Стандарт EN60730-1 и соответствующие части

## EL Τεχνικά χαρακτηριστικά

- Προσαρμογή κλίμακας Θερμοκρασία: 2+40°C
- Τροφοδοσία: 2 λεπτές αλκαλικές μπαταρίες τύπου AA 1.5V
- Φορτίο επαφής ρελέ: 5(3)A 250V
- Micro-disconnection: 1BU
- S/W: Class A
- Μέγιστη θερμοκρασία: 45°C
- Μόνωση: Διπλή ☐
- Βαθμός προστασίας: IP40
- Τάση παλμού: 4000V
- Σύμφωνα με κανονισμό: EN 60730-1 και 2 Βαθμός επιβάρυνσης περιβάλλοντος 2
- ErP κατηγοριοποίηση: ErP κλάση IV; 2% (EU Reg. 811/2013 - 813/2013)

## **LT** Techninės charakteristikos

- Temperatūros nustatymo ribos: 2+40°C
- Energijos tiekimas: 2 šarminės ilgai veikiančios AA 1.5 V baterijos
- Kontakto stiprumas: 5(3)A 250V
- Mikro atjungimas: 1BU
- Programinė įranga: A klasės
- Reference thermal gradient: 4K/h
- Maksimali temperatūra: 45°C
- Izoliacija: Dviguba ☐
- Apsaugos laipsnis: IP40
- Taršos laipsnis: 2
- Impulso įtampa: 4000V
- Atitinka: EN 60730-1 normas su antromis dalimis
- ErP classification: ErP Class IV; 2% (EU Reg.811/2013 - 813/2013)



### Smaltimento dei prodotti

Il simbolo del cestino con le rotelle a cui è sovrapposta una croce indica che i prodotti vanno raccolti e smaltiti separatamente dai rifiuti domestici. Le batterie e gli accumulatori integrati possono essere smaltiti insieme al prodotto. Verranno separati presso i centri di riciclaggio. Una barra nera indica che il prodotto è stato introdotto sul mercato dopo il 13 agosto 2005. Partecipando alla raccolta differenziata di prodotti e batterie, si contribuisce allo smaltimento corretto di questi materiali e quindi a evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana. Per informazioni più dettagliate sui programmi di raccolta e riciclaggio disponibili nel proprio paese, rivolgersi alla sede locale o al punto vendita in cui è stato acquistato il prodotto.

### Disposal of Products

The crossed out wheeled dust bin symbol indicates that products must be collected and disposed of separately from household waste. Integrated batteries and accumulators can be disposed of with the product. They will be separated at the recycling centres. The black bar indicates that the product was placed on the market after August 13, 2005. By participating in separate collection of products and batteries, you will help to assure the proper disposal of products and batteries and thus help to prevent potential negative consequences for the environment and human health. For more detailed information about the collection and recycling programmes available in your country, please contact your local city office or the shop where you purchased the product.

### Eliminación de productos

El símbolo de contenedor de basura tachado indica que los productos no pueden desecharse junto a los residuos domésticos. Las baterías y acumuladores integrados pueden desecharse con el producto. Éstos serán separados en los centros de reciclaje. La barra negra indica que el producto se comercializó con posterioridad al 13 de agosto de 2005. Al participar en la recogida por separado de productos y baterías, contribuirá a realizar una eliminación adecuada de productos y baterías y, de este modo, ayudará a evitar consecuencias negativas para el entorno y para la salud humana.

### Mise au rebut des produits

Le symbole de poubelle barrée indique que les produits ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Les piles et les accumulateurs peuvent être éliminés en même temps que le produit. Ces éléments seront ensuite séparés dans les centres de recyclage. La barre noire indique que le produit a été mis sur le marché après le 13 août 2005. En participant à la collecte sélective des produits et des piles, vous participerez au rejet responsable des produits et des piles, ce qui nous aidera à éviter les conséquences négatives sur l'environnement et la santé humaine. Pour plus de détails sur les programmes de collecte et de recyclage disponibles dans votre pays, contactez la mairie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

### Entsorgung der Produkte

Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass Produkte getrennt vom Hausmüll gesammelt und entsorgt werden müssen. Eingebaute Batterien und Akkus können zusammen mit dem Produkt entsorgt werden. Sie werden in den Recyclingzentralen entnommen und gesondert entsorgt. Der schwarze Balken zeigt an, dass das Produkt nach dem 13. August 2005 auf den Markt gebracht wurde. Indem Sie Produkte und Batterien separat sammeln, tragen Sie zur sicheren Entsorgung von Produkten und Batterien bei und helfen damit, mögliche umwelt- oder gesundheitsschädliche Folgen zu vermeiden. Genauere Informationen über Sammel- und Recycling-Programme, die in Ihrem Land verfügbar sind, Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

### Утилизация изделий

Символ в виде перечеркнутого мусорного бака указывает на то, что изделия необходимо собирать и утилизировать отдельно от бытовых отходов. Вместе с данным изделием можно утилизировать батареи и аккумуляторы. Они будут отделены друг от друга в центрах переработки отходов. Черная полоса указывает на то, что данное изделие было выведено на рынок после 13 августа 2005 г. Участвуя в раздельном сборе изделий и батареек, вы способствуете их надлежащей утилизации и тем самым помогаете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей. Чтобы получить подробную информацию о проводимых в вашей стране программах сбора отработавших изделий и их вторичной переработки обратитесь в ответственную муниципальную службу или в торговую точку, в которой было приобретено данное изделие.

### Eliminarea produselor

Simbolul coșului de gunoi întretăiat indică faptul că acest produs nu poate fi tratat ca deșeu menajer. Prin asigurarea unei salubrități corespunzătoare a acestui produs, veți ajuta la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății umane, care în caz contrar pot fi cauzate de tratarea inadecvată a acestui produs. Pentru informații detaliate cu privire la eliminarea acestui produs, vă rugăm să contactați autoritățile dvs. locale sau departmentul specializat pe salubritate sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

### Απόρριψη των προϊόντων

Το σύμβολο του διαχρησμένου κάδου απορριμμάτων ότι τα προϊόντα δεν πρέπει να συλλέγονται και να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Οι ενσωματωμένες μπαταρίες και οι συσσωρευτές απορρίπτονται μαζί με το προϊόν. Θα διαχωριστούν στα κέντρα ανακύκλωσης. Η μαύρη γραμμή υποδεικνύει ότι το προϊόν διατέθηκε στην αγορά μετά τις 13 Αυγούστου 2005. Θρωπώντας την ξεχωριστή συλλογή προϊόντων και μπαταριών, συμβάλλετε στη διασφάλιση της σωστής απόρριψης των προϊόντων και των μπαταριών και βοηθάτε στην πρόληψη των αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα προγράμματα συλλογής και ανακύκλωσης που διατίθενται στη χώρα σας, επισκεφθείτε την τοποθεσία μας στο web ή επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο στην περιοχή σας ή με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

### Produktai realizuojami

Užbrauktas su ratukais dulkių bin simbolis nurodo, kad produktas turi būti surenkamas ir šalinamas atskirai nuo buitinių atliekų. Integruoti baterijos ir akumuliatoriai gali būti šalinamos kartu su produktu. Jie bus atskirtos perdirmio centrais. Juoda juosta rodo, kad produktas buvo pateiktas į rinką po rugpjūčio 13, 2005 Dalyvaudami atskiro surinkimo įrangos ir baterijų, jums padės užtikrinti tinkamą šalinimą produktų ir baterijos ir taip padeda išvengti galimų neigiamų pasekmių aplinka ir žmonių sveikata. Dėl išsamesnės informacijos apie surinkimo ir perdirmio programas įsų šalyje, prašome kreiptis į savo miesto valdžios įstaigą arba parduotuvę, kurioje pirkote šį produktą

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---





FANTINI COSMI S.p.A.

Via dell'Osio, 6 20090 Caleppio di Settala, Milano - ITALY

Tel. +39 02 956821 | Fax +39 02 95307006 | [info@fantinicosmi.it](mailto:info@fantinicosmi.it)

SUPPORTO TECNICO

Tel. +39 02 95682225 | [supportotecnico@fantinicosmi.it](mailto:supportotecnico@fantinicosmi.it)

EXPORT DEPARTMENT

Ph +39 02 95682229 | [export@fantinicosmi.it](mailto:export@fantinicosmi.it)

[www.fantinicosmi.com](http://www.fantinicosmi.com)

5679799C